








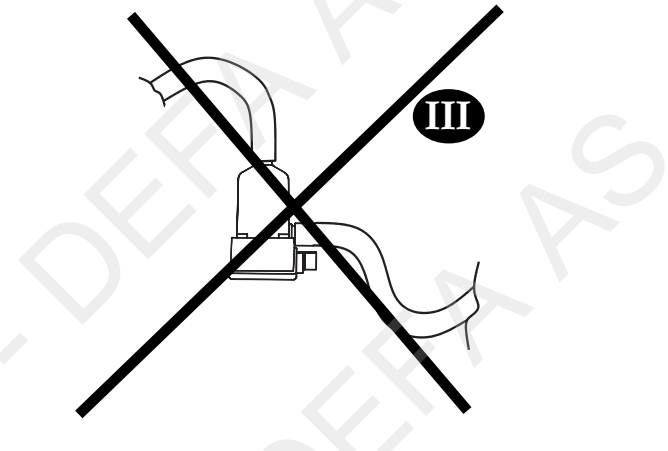
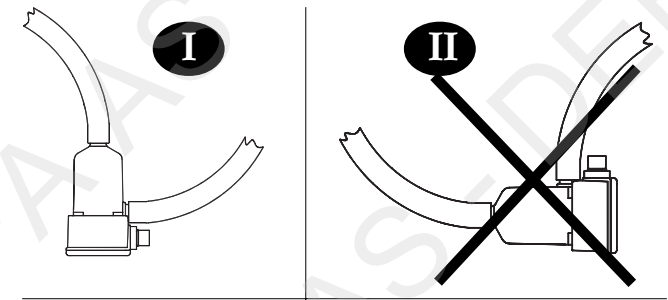
	MS 460...			
ALFA ROMEO						
ALFA 75 3.0 V6		>93	310			
90 2.5 V6		83>87	310			
155 2.0		92>96				4
AMC/JEEP						
CHEROKEE 2.1 TD						
GRAND CHEROKEE 3.1TD		98>				
AUDI						
80 1.9 TDi		91>96				6
A4 2.5TDi, A6 1.9 TDi		94>				6
CADILLAC						
SEVILLE						
CHRYSLER						
VOYAGER 2.5TD		96>	320			
CITROEN						
XANTIA V6 AUT.		98>	334			
FIAT						
BRAVO 2.0, BRAVA 2.0		95>	320			
MAREA, MAREA 155 2.0 20V		98>	320			
COUPÉ 2.0 16V TURBO		97>	320			
HONDA						
JAZZ 1.2		83>86	383			
CIVIC		84>87				
LAND ROVER						
FREELANDER 1.8		98>	363			
LANCIA						
KAPPA 2.4 5CYL.						7
NISSAN						
PRIMERA 2.0 TD		96>	322			

			MS 460...			
OPEL						
KADETT E 1.5D,TD		89>91				1
OMEGA 2.0 TDi		98>				8
FRONTERA 2.2 DTL		99>				9
PEUGEOT						
406 V6		98>	334			
PONTIAC						
TRANS SPORT 2.3 16V						5
RENAULT						
CLIO 1.716V		90>				2
19 1.7 16V		88>				3
ROVER						
ROVER 213-216		84>89				
ROVER 214,216		96>	328			
ROVER 414-416		96>	317			
ROVER 825 V6		97>	339			
SUBARU						
E 10/E 12		89>	392			
VIVIO		96>	319			
JUSTY 1.3		97>	323			
SUZUKI						
ALTO 1.0		00>	394			
BALENO 1.3		95>	314			
CARRY 1.3		99>	386			
JIMNY 1.3		98>	397			
SA 310		85>89	394			
SJ 413		85>93	394			
SA 413, SF 413		86>	394			
SWIFT GTi		86>88	394			
SWIFT		85>	394			
TOYOTA						
4 RUNNER 3.0 D		93>	306			
LAND CRUISER 6 CYL. D		81>88	396			
LAND CRUISER 3.0 TD		96>	324			



**NORSK**

I tillegg til varmerens leveringsomfang, trenger man 1 stk. radiatorslange $\phi 16 \times 250$ mm. og 2 stk. slangeklemmer 16-25. Varmeren monteres like nedenfor og i forkant av hovedbremsesynderen. Løsne og fjern nedre varmeapparat-slange fra stussen ved termostathuset. Løsne slangeklemmen til den samme slangen ved tilkoblingen på varmeapparatstussen. Vri slangen med urviseren inntil første delen av slangen ut fra forgreningen ligger horisontalt. Plasser varmeren i braketten. Fest braketten med M7 skruen ved gir-overføringen på oversiden av girkassen. **OBS!** Nedre del av braketten skal stå parallellt med inngangen til gir-overføringen. Etter at festebraketten er skrudd til, vis varmeren med urviseren inntil inntakstussen peker mot speedometerkablen. Tilkoble varmeapparat-slange til varmerens inntakstuss. Bruk den originale slangeklemmen. Ny slange ($\phi 16 \times 250$) tilkobles mellom varmerens uttakstuss (peker opp) og stussen ved termostathuset.

VIKTIG! Slangen må føres uten skarpe knekk. Om slangen berører hovedbremsesynderen, må den beskyttes mot skader på egnet måte.

SVENSKA

I tillegg till värmaren behövs det 1 st. slang som är $\phi 16 \times 250$ mm. och 2 st. slangklämmor 16-25. Värmaren monteras lite nedanför och i framkant av huvudbromscylindern. Lossa den nedre slangen från värmepaketet vid termostathuset Lossa även slangklämman på samma slang vid värmepaketets utgång. Vrid därefter slangen medurs så att nedre slangände ligger horisontalt. Placera värmaren i hållaren och montera värmaren med M7 bulten vid växelöverföringens hållare på ovasidan av växellådan. **OBS!** Nedre delen av fästet skall vara parallellt med ingången till växelöverföringen. Efter att fästet är fastdraget, vrids värmarens medurs tills värmarens slanggång pekar mot hastighetsmätarens vajer. Anslut slangen från värmepaketet vid värmarens slanggång och skruva till slangen med original slangklämma. Den nya slangen ($\phi 16 \times 250$) ansluts till värmarens övre slangutgång och vidare till slang-ingången vid termostathuset.

VIKTIG!

Slangen får ej ha skarpa veck. Om slangen berör huvudbromscylindern, måste den skyddas från nötingsskador.

SUOMI

Asennuksessa tarvitaan lämmitin DEFA 715 lisäksi 1 kpl. vesiletku 16×250 mm., sekä 2 letkukiristintä 16-25. Lämmitin asennetaan jarrupääsylinterin etupuolelle, hieman alemmaksi. Irrota lämmityslaitteen alempi vesiletku termostaattikotelosta. Löysää saman letkun letkukiristin lämmityslaitteen liitännästä. Käännä letkua myötäpäivään kunnes letkun ensimmäinen osa tulee vaakatasoon. Asenna lämmitin kiinnikkeeseen, ja kiinnitä se vaihteensiertäjän vieressä olevan M7 vaihdelaatikon kiinnityspultin alle.

HUOM! Kiinnikkeen alempi osa tulee olla samansuuntainen vaihteensiertäjän kanssa. Kun kiinnike on kiristetty, lämmitin käännetään siten että plug-in pistoke osoittaa nopeusmittarin vajeria päin. Kiinnitä lämmityslaitteen letku lämmittimen alemmaan vesiliitäntään. Käytä alkuperäistä letkukiristintä. Uusi letku (16×250) asennetaan lämmitimen ylemmän vesiliitäntään ja termostaattikotelon väliin.

HUOM! Letkuissa ei saa olla jyrkkiä mutkia. Jos letku nojaa pääsylinteriin, on se suojattava. Asennuksessa noudatetaan muutoin lämmitimen 715 yleisasennusohjetta.

ENGLISH

In addition to the hardware supplied with the engine heater you will require one radiator hose 16 mm diam. x 250 mm and two hose clips 16-25. The engine heater should be fitted just below and ahead of the main brake cylinder. Loosen and remove the lower heater hose from the stub on the thermostat housing. Loosen the hose clip on the same hose where the hose is connected to the stub of the car heater. Twist the hose in a clockwise direction until the first branch of the hose at the junction is horizontal. Place the heater in the bracket. Fix the bracket in position by means of the M7 screw at the gear actuating mechanism on the top of the gearbox. NB! The lower section of the bracket must be parallel with the entry section of the gear actuating mechanism. Tighten the fixing bracket and turn the heater in a clockwise direction until the intake stub is pointing towards the speedometer cable. Connect the heater hose to the intake stub of the engine heater. Use the original hose clip for this purpose. Connect the new hose (15 mm diam. x 250 mm) between the output stub of the engine heater (pointing upwards) and the stub on the thermostat housing.

IMPORTANT! Make sure there are no sharp bends in the hose. If the hose is in contact with the main brake cylinder it must be suitably protected to prevent chafing.

MD250399

DEUTSCH

Zusätzlich zu den Teilen, die bei Lieferung beiliegen, braucht man 1 Stück Kühlmittelschlauch $\phi 16 \times 250$ mm und 2 Stück Schlauchklemmen 16-25. Den Vorwärmer direkt unter und vor dem Hauptbremszylinder einbauen. Den unteren Vorwärmerschlauch vom Stutzen am Thermostatgehäuse lösen und entfernen. Die Klemme dieses Schlauches am Anschluß zum Heizungszutzen lösen. Den Schlauch im Uhrzeigersinn so lange drehen, bis der erste Schlauchteil, der aus der Verzweigung kommt, waagrecht liegt. Den Vorwärmer in die Befestigungshalterung einsetzen und diese mit der M7 Schraube bei der Getriebeüberführung an der Oberseite des Getriebegehäuses anschrauben. **BEACHTEN:** Der untere Teil der Befestigungshalterung muß parallel zum Eingang zur Getriebeüberführung stehen. Nach Anschrauben der Befestigungshalterung den Vorwärmer im Uhrzeigersinn drehen, bis der Einlaßstutzen zur Tachometerleitung zeigt. Den Heizungsschlauch an den Einlaßstutzen des Vorwärmers anschließen. Hierfür die Originalklemme verwenden. Den neuen Schlauch ($\phi 16 \times 250$) zwischen den Auslaßstutzen des Vorwärmers (zeigt nach oben) und den Stutzen am Thermostatgehäuse anschließen. **WICHTIG!** Der Schlauch muß ohne scharfe Knicke geführt werden. Wenn der Schlauch den Hauptbremszylinder berührt, muß er gegen Beschädigung geschützt werden.

RENAULT CLIO 1.716V**NORSK**

Varmeren monteres på venstre rammevange like foran hovedbremsesynder med koblingshuset ned og plug-in kontakten pekende mot motoren. Påse at slangen ligger slik at den ikke berører bremsesynderen og at det ikke kan dannes luftlommer i den. Slangen fra T-stykket ved termostathuset og ned til vannrøret fjernes. En ny slange med en lengde på ca 400mm., monteres mellom den øvre av varmerens tilkoblinger og stussen på T-stykket. Den nedre tilkoblingen på varmeren kobles med en slange på ca 360mm. lengde til stussen på vannrøret.

SVENSKA

Värmaren monteras på vänstra rambolken, framför huvudbromscylindern. Kopplingshuset på värmaren skall vara ner och plug-in kontakten riktad mot motorn. Var noga med placeringen av slangarna, ingen slang får ligga mot bromscylindern eller i sånt läge att luft kan samlas i slangen, så kallad luftficka, som hindrar cirkulationen. Slangen från T-stykket vid termostathuset och till nedre vattenrör, demonteras. Den ersättes av en slang på ca 400mm., men ansluts i stället mellan den övre vattenstosen på värmaren och T-stykket vid vattenstosen på värmaren och T-stykket vid termostaten. Vidare ansluts en slang på ca. 360mm. mellan den nedre vattenstosen på värmaren och det tomma uttaget på vattenrøret.

SUOMI

Moottorinlämmitin DEFA 715 kiinnitetään vasempaan runkopalkkiin jarrupääsylinterin eteen, siten että kytkinkotelo (musta muovikansi) osoittaa alaspäin ja plug-in pistoke moottoriin päin. Termostaattikotelon vieressä olevasta T-kappaleesta alas vesiputkeen menevä letku poistetaan. Uusi letku n.400mm. asennetaan lämmitimen ylemmän vesiliitäntään ja T-kappaleen väliin. Lämmitimen alempi liitäntä yhdistetään n.360mm. pitkällä letkulla vesiputkeen. Varmista ettei letku osu jarrupääsylinteriin.

ENGLISH

The heater must be fitted on the left-hand frame member just in front of the main brake cylinder with the connector housing and the plug-in connector pointing towards the engine. Make sure that the hose does not come into contact with the brake cylinder, and that it is placed in such a way that airlocks cannot occur. Remove the hose leading down to the water pipe from the T-junction at the thermostat housing. Fit a new hose, length 400 mm, between the upper connector on the engine heater and the stub on the T-junction. The lower connector on the heater must be connected to the stub on the water pipe by means of a 360 mm long hose.

DEUTSCH

Den Vorwärmer auf den linken Längsträger direkt vor dem Hauptbremszylinder einbauen, wobei das Kupplungsgehäuse nach unten und der Anschlußstecker zum Motor zeigen soll. Darauf achten, daß der Schlauch so liegt, daß er nicht den Hauptbremszylinder berührt und sich in ihm keine Luftblasen entwickeln können. Den Schlauch entfernen, der vom T-Stück am Thermostat nach unten zum Wasserrohr führt. Einen neuen ca. 400 mm langen Schlauch zwischen den oberen Vorwärmeranschluß und den Stutzen am T-Stück einsetzen. Den unteren Vorwärmeranschluß mit einem ca. 360 mm langen Schlauch mit dem Wasserrohrstutzen verbinden.

**NORSK**

Varmeren monteres på venstre rammevange like ved 3.hull i rammen, med koblingshuset ned og plug-in kontakten pekende mot motoren. Slangen fra T-stykket ved termostathuset og ned til vannrøret fjernes. En ny slange med en lengde på ca 340mm. monteres mellom den øvre av varmerens tilkoblinger og stussen på T-stykket. Den nedre tilkoblingen på varmeren kobles med en slange på ca 260mm. lengde til stussen på vannrøret.

SVENSKA

Värmaren monteras på vänstra rambolken bredvid 3 hål i ramen. Kopplingshuset och plug-in kontakten skall vara riktad mot motorn. Demontera slangen som går mellan T-stykket (vid termostathuset) och nedre vattenrör. Montera en ny slang ca. 340mm. mellan övre vattenstos på värmaren och T-stykket vid termostathuset. Vidare ansluts en slang ca. 260mm. lång mellan den nedre vattenstosen på värmaren och det tomma uttaget på vattenrøret.

SUOMI

Moottorinlämmitin DEFA 715 asennetaan vasempaan runkopalkkiin 3-reijän kohdalle. Kytinkotelo (musta muovikansi) suunnataan alaspäin ja plug-in pistoke moottoriin päin. Termostaattikotelon T-kappaleesta alas vesiputkeen menevä letku poistetaan. Uusi n.340 mm. pitkä letku asennetaan lämmitimen ylemmän vesiliitäntään ja T-kappaleen väliin. Lämmitimen alempi liitäntä yhdistetään n. 260mm. pitkällä letkulla vesiputkeen.

ENGLISH

Fit the heater to the left-hand frame member close to the third hole in the frame (III) with the connector housing and plug-in connector pointing towards the engine. The hose from the T-junction at the thermostat housing down to the water pipe must be removed. Connect the upper hose connector on the engine heater to the stub of the T-junction by means of a new hose, length 340 mm. Connect a 260 mm long hose between the lower connector on the heater and the stub on the water pipe.

DEUTSCH

Den Vorwärmer auf den linken Längsträger direkt vor dem 3. Loch im Rahmen (III) einbauen, wobei das Kupplungsgehäuse nach unten und der Anschlußstecker zum Motor zeigen soll. Den Schlauch entfernen, der vom T-Stück am Thermostat nach unten zum Wasserrohr führt. Einen neuen ca. 340 mm langen Schlauch zwischen den oberen Vorwärmeranschluß und den Stutzen am T-Stück einsetzen. Den unteren Vorwärmeranschluß mit einem ca. 260 mm langen Schlauch mit dem Wasserrohrstutzen verbinden.

ALFA ROMEO 155 2.0**4****NORSK**

Hoyre varmeapparatslange kappes 150mm. fra torpedovegg. 715 monteres i den ovre festebolten for starteren, med den medleverte braketten. Slangen som kommer fra varmeapparatet, vris slik at den peker mot det nedre uttaket på 715, og monteres. Den andre enden av slangen tilpasses og monteres til toppen av 715. Påse at kabelen og slangene går klar av giroverføringen, og at 715 står så rett som mulig.

SVENSKA

Högra slangen till värmepaketet kapas ca. 150mm.från torepdoväggen. MV 715 monteras i den övre fästbulten framför startmotorn, använd fästet som ligger i satsen. Slangen från värmepaketet vrids så att den går att montera till det nedre uttaget på värmaren. Likaledes anpassas den andre slangänden för det övre uttaget på värmaren, var noga med att kablar och slangar går fri från växelöverföringar och att MV 715 står så rakt som möjligt.

SUOMI

Oikeanpuoleinen lämmityslaitteen letku(ajosuuntaan nähden) katkaistaan 150mm. rintapellistä. Lammitin kiinnitetään omalla kiinnikkeellään käynnistimömotorin ylempään kiinnityspultin alle siten että alempi vesiliitäntä osoittaa oikealle takaviistoon, ja kytkinkotelo(musta muovikansi)alaspäin. Katkaistu letku joka tulee rintapellistä löysätään, ja käännetään siten että se voidaan kiinnittää lämmittimen alemmaan vesiliitäntään. Katkaistun letkun toinen pää sovitetaan ja kiinnitetään lämmittimen ylempään liitäntään. Varmista ettei panssarijohto eikä vesiletku osu vaihdevivustoon.

ENGLISH

The right-hand car heater hose must be cut 150 mm from the bulkhead. Fit Mod.715 to the upper starter attachment bolt using the bracket supplied with the heater. The hose from the car heater must be turned so that it lines up with the lower output stub on 715, and then fitted to the stub. The other end of the hose must be adapted and fitted to the top connector on 715. Make sure that the power cable and hoses run clear of the gear actuating assembly and that heater 715 is fitted as vertically as possible.

DEUTSCH

Den rechten Heizungsschlauch 150 mm von der Trennwand abkappen, die den Motorraum vom Fahrgastinnenraum trennt. 715 mit der mitgelieferten Befestigungshalterung in den oberen Befestigungsbolzen für den Anlasser einbauen. Den von der Heizung kommenden Schlauch so drehen, daß er zum unteren Auslaß an 715 zeigt, und ihn anschließen. Das andere Schlauchende anpassen und an die Oberseite des Vorwärmers 715 anschließen. Darauf achten, daß Kabel und Schläuche nicht mit der Getriebeüberführung in Berührung kommen und daß 715 so gerade wie möglich steht.

PONTIAC TRANS SPORT 2.3 16V**5****NORSK**

DEFA 715 monteres på innsiden av hoyre rammevange. Rett ovenfor styrestaget(1). Plasser varmeren slik at den går klar av styrestagets bevegelser. Varmeren festes med den medleverte festebrakett. El-uttaket pekende fremover. Ta vekk den nedre slangen(2) som går inn på varmeapparatet, og sett den ned på toppen av 715. En ekstra slange(3) på ca. 450mm. monteres mellom det ledige uttaket på varmeapparatet(4) og det nedre uttaket på 715. Påse at slangene ikke kommer i klem, eller i nærheten av bevegelige deler.

SVENSKA

DEFA 715 monteras på insidan av höger rambalk, rakt ovanför styrstaget(1). Placera värmaren så den går klar för styrstagets rörelse. Värmaren monteras med fästet som ligger i satsen, el. uttaget skall peka framåt. Lossa den nedre slangen som går in i värmepaketet och montera den på toppen av 715 värmaren. Montera en extra slang på ca. 450mm. mellan den nedre utgången på värmepaketet(4) och nedre ingången på 715 värmaren. Var noga med att slangene inte kommer i kläm, eller i kontakt med rörliga delar.

SUOMI

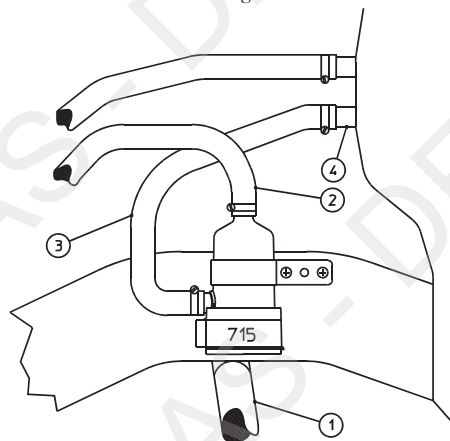
DEFA 715 kiinnitetään oikealle runkoon, suoraan raidetangon yläpuolelle(1). Asenna lämmitin siten ettei se missään vaiheessa osu raidetankoon. Kiinnitykseen käytetään lämmitin omaa kiinnikettä. Lämmittimen plug-in pistoke tulee osoittaa eteenpäin. Irrota lämmityslaitteen kennosta alempi letku(2) ja kiinnitä see lämmittimen ylempään vesiliitäntään. Noin 450mm. pitkä vesiletku(3) asennetaan lämmityslaitteen kennon alemman nyt vapaana olevan vesiliitännän(4) ja lämmitin alemman vesiliitännän väliin. Katso että letkuissa ei ole jyrkkiä mutkia eikä ne ole liikkuvien osien välittömässä läheisyydessä. Ilmaa jäähdytysjärjestelmä huolella.

ENGLISH

DEFA 715 must be fitted on the inside of the right-hand frame member, directly above the steering arm (1). Place the heater so that it does not interfere with the movement of the steering arm. Fit the heater in position using the bracket supplied with the heater. The electrical connector must face forwards. Remove the lower hose (2) from the car heater intake and fit this to the top of 715. Fit an extra hose (3) of 450 mm length between the car heater (4) and the lower output stub on 715. Make sure that there are no sharp bends in the hoses and that they are routed well clear of moving parts.

DEUTSCH

DEFA 715 auf der inneren Seite des rechten Längsträgers direkt oberhalb der Spurstange (1) einbauen. Den Vorwärmer so einrichten, daß er nicht mit den Bewegungen der Spurstange in Konflikt kommt und ihn mit der mitgelieferten Befestigungshalterung festmachen. Dabei soll der Elektroanschluß nach vorn zeigen. Den unteren Schlauch (2), der zur Heizung führt, entfernen und auf die Oberseite von 715 aufsetzen. Einen Extraschlauch (3) von ca. 450 mm zwischen den freien Anschluß an der Heizung (4) und den unteren Anschluß am Vorwärmer 715 montieren. Darauf achten, daß die Schläuche nicht abgeklemmt werden oder in die Nähe von beweglichen Teilen kommen.

**AUDI 80 1.9 TDi, A4 2.5TDi, A6 1.9 TDi****6****NORSK**

Varmeren monteres ved hjelp av medfølgende holder til det fremre festepunktet på venstre motorfeste(sett i kjøreretningen). Plug-in kontakten skal peke mot venstre og plastlokket til koblingshuset rett nedover. Den nedre oljekjølerslangen(1) løsnes fra kjøleren(2) og settes på den øvre tilkoblingen til varmeren. En ca. 450mm. lang slange(3) monteres mellom den nedre tilkoblingen til varmeren og den ledige tilkoblingen på oljekjølere. Påse at slangene ikke knekkes.

SVENSKA

Värmaren monteras med hjälp av medföljande fäste på det främre vänstra motorfästet(sett i körriktning). Plug-in kontakten skall riktas åt vänster och kopplingshuset på värmaren skall riktas ner. Den nedre vattenlangen från oljekylaren(1) lossas vid oljekylaren(2) och ansluts till den övre vattenstosen på värmaren. Vidare monteras en slang ca. 450mm. lång(3) mellan det nedre uttaget på värmaren till den tomme vattenstosen på oljekylaren. Det får ej uppstå veck på slangen.

SUOMI

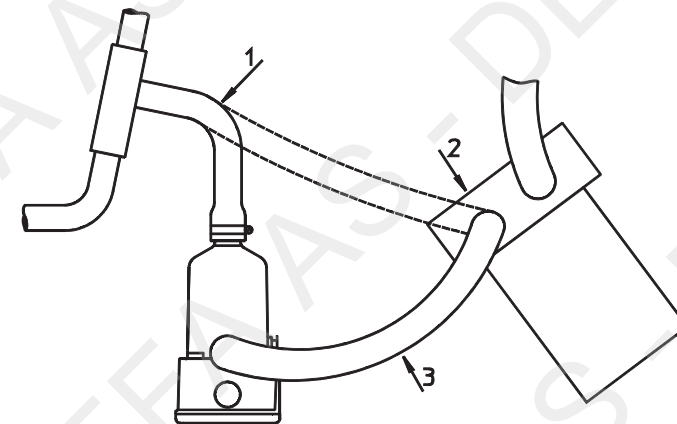
Mootorinlämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla asennuskiinnikkeellään vasemman mootorikiinnikkeen(ajosuuntaan nähden) etummaiseen kiinnityspisteeseen. Plug-in pistoke tulee osoittaa vasemmalle ja kytkinkotelo(musta muovikansi) alaspäin. Öljynlauhduttimen alempi letku(1) irrotetaan lauhduttimesta(2) ja kiinnitetään lämmitin ylempään vesiliitäntään. Noin 450mm. pitkä vesiletku(3) asennetaan lämmitin alemman vesiliitännän ja lauhduttimen nyt vapaana olevan liitännän väliin. Katso että letkut eivät taivu. Ilmaa tämän jälkeen jäähdytysjärjestelmä huolella.

ENGLISH

Fit the heater to the forward fixing point on the left-hand engine mounting (seen from direction of travel) using the holder supplied with the heater. The plug-in connector must face to the left and the plastic cover of the connector housing must point downwards. Loosen the lower oil cooler hose (1) from the oil cooler (2) and fit this to the upper connector on the heater. Fit a 450 mm long hose between the lower stub on the heater and the free stub on the oil cooler. Make sure that there are no sharp bends in the hoses.

DEUTSCH

Den Vorwärmer mithilfe des beiliegenden Halters an den vorderen Befestigungspunkt der linken Motorbefestigung montieren (in Fahrtrichtung gesehen). Dabei soll der Anschlußstecker nach links und der Plastikdeckel des Kupplungsgehäuses direkt nach unten zeigen. Den unteren Ölkühlerschlauch (1) vom Kühler (2) lösen und auf den oberen Vorwärmeranschluß und den freien Anschluß am Ölkühler anbringen. Darauf achten, daß die Schläuche nicht geknickt werden.

**715**

NORSK

DEFA 715 monteres på forsiden av motoren. Mellom radiator og motor. Så lavt som mulig. Slange(1) lossnes fra slangestussen for nedre radiatorslange. Vri slangen slik at den passer på det nedre uttaket på 715. En ny slange(2) på ca. 240mm. monteres mellom toppen av 715, og slangestussen for nedre radiatorslange. Påfyll kjølevæske, og luft systemet.

SVENSKA

DEFA 715 monteras mellan kylaren och motorns framsida, placera värmaren så lågt som möjligt. Slang(1) lossas från slanganslutningen på motorn, där bla. undre kylarslangen är monterad. Vrid slangen och anslut slangen till nedre intaget på värmare 715. En ny slang(2) ca. 240mm lång monteras mellan motorns slanganslutning till den övre utgången på värmaren. Fyll på kylarvätska och lufta systemet enl. bil tillverkarens anvisningar.

SUOMI

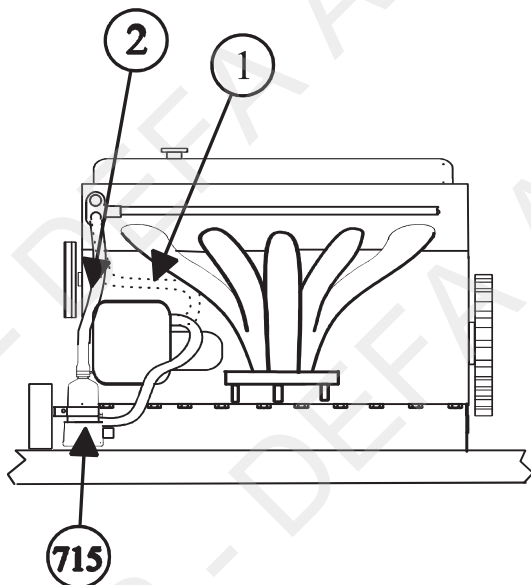
DEFA 715 asennetaan oikeanpuoleiseen sisälökäsuojaan, moottorin ja jäähdyttäjän väliin, mahdollis. Irrota letku(2) jäähdyttimen alavesilietkun liittännän alapuolelta. Kännä letkua niin että se sopii lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Asenna uusi n.240mm pitkä letku(1) lämmittimen ylempään vesiliitäntään ja moottorissa nyt vapaana olevan vesiliitäntään väliin. Täytä jäähdytysjärjestelmä nesteellä ja ilmaa se huolella.

ENGLISH

DEFA 715 is fitted at the front of the engine between the radiator and the engine in the lowest position possible. Loosen hose(1) from the bottom radiator hose stub. Rotate the hose so that it will fit on the bottom output stub on 715. Fit a new hose(2) approx. 240mm between the top of 715 and the hose stub for the bottom radiator hose. Fill coolant and bleed the system.

DEUTSCH

DEFA 715 wird an der Vorderseite des Motors angebracht. Zwischen Kühler und Motor. So niedrig als möglich. Schlauch(2) vom Schlauchstutzen für unteren Kühlerschlauch losmachen. Den Schlauch so drehen, daß er an den unteren Ablauf vom 715 paßt. Einen neuen Schlauch von ca. 240mm zwischen 715 oben und dem Schlauchstutzen für unteren Kühlerschlauch montieren. Kühlfüssigkeit nachfüllen und System lüften.

**NORSK**

Vri festebraketten(1) 90 grader og bor opp det midtre hullet til $\phi 10$. Fest varmeren i det ledige festeoret på girkassen(2). Kapp slangen(3) som går fra oljekjoleren til dekslet i bakkant av motoren. Kapp bort stykket som er markert. Monter slangen fra oljekjoleren til det nedre uttaket på varmeren. Monter slangen fra dekslet i bakkant av motoren og fram til det øvre uttaket på varmeren.

SVENSKA

Vrid fästet (1) 90 grader och borra upp det mittersta hålet till $\phi 10$. Fäst värmaren i det lediga fästörat på växellådan (2). Kapa slangen (3) som går från oljekylaren till locket i bakant av motorn. Kapa bort den markerade delen av slangen (3). Montera slangen från oljekylaren till den nedre ingången på värmaren, vidare monteras slangen från locket i bakant av motorn till den övre utgången på värmaren.

SUOMI

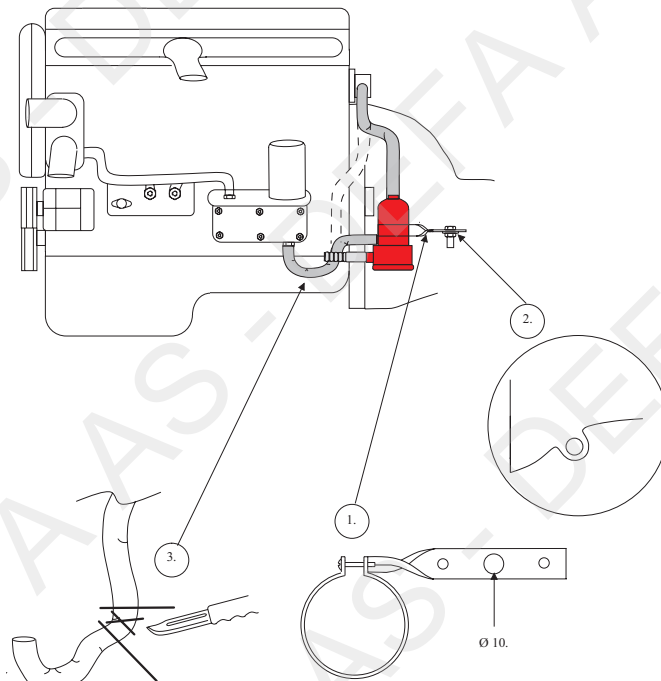
Taivuta lämmittimen kiinnitysrautaa (1) 90 astetta ja poraa keskimäinen reikä $\phi 10$ mm. Kiinnitä lämmitin vaihdelaatikossa vapaana olevaan kiinnikkeeseen (2). Leikkaa öljynlauhduttimelta vesipesään moottorissa menevästä letkusta (3) kuvan osoittama mutka pois. Öljynlauhduttimelta lähtevä katkaistu letku asennetaan lämmittimen alempaan vesiliitäntään ja vesipesästä tuleva letku lämmittimen ylempään vesiliitäntään.

ENGLISH

Turn the attachment bracket (1) 90° and drill out the centre hole to 10mm diameter. Fit the heater to the vacant attachment lug on the gearbox (2). Cut the hose (3) leading from the oil cooler to the cover at the rear of the engine. Cut away the marked off section. Fit the hose from the oil cooler to the lower output on the engine heater. Fit the hose from the cover at the rear of the engine up to the upper output on the engine heater.

DEUTSCH

Befestigungshalterung (1) um 90 Grad drehen und das mittlere Loch auf $\phi 10$ aufbohren. Heizgerät am freien Befestigungsrohr zum Kupplungsgehäuse anbringen. Den Schlauch (3), der vom Ölkühler zur Abdeckung am hinteren Motorrand führt, kappen. Das markierte Stück abschneiden. Den Schlauch vom Ölkühler zum unteren Ausgang des Heizgeräts montieren. Den Schlauch von der Abdeckung am hinteren Motorrand bis zum oberen Ausgang des Heizgeräts montieren.

**NORSK**

Kapp slangen mellom oljekjoler og bakkant blokk. Bor opp det ytterste hullet i festebraketten til 715 til $\phi 12,5$ mm. Demonter bolten over clutchsylinderen, og fest braketten i denne. Monter slangen fra oljekjoleren på det nedre uttaket på 715, og slangen fra blokken til øvre uttak på 715.

SUOMI

Katkaise letku öljynlauhduttimen ja moottorin päädyssä olevan vesipesän väliltä kuvan mukaan. Poraa lämmittimen 715 kiinnikkeeseen uloin reikä $\phi 12,5$ mm. Irroita kytkimen työsylinterin yläpuolella oleva pultti ja kiinnitä lämmitin pultin alle. Öljynlauhduttimelta tuleva katkaistu letku asennetaan lämmittimen 715 alempaan vesiliitäntään ja moottorin päädyssä tuleva katkaistu letku lämmittimen ylempään vesiliitäntään. Ilmaa jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan ohjeiden mukaan.

SVENSKA

Kapa slangen som går mellan motorns bakkant och oljekylaren enl. skiss. Borra upp det yttersta hålet på fästet i satsen till $\phi 12,5$ mm. Demontera bulten ovanför kopplingscylindern och skruva fast fäste i den. Montera slangen från oljekylaren till den nedre ingången på värmaren. Slangen från bakkant av motorn monteras till den övre utgången på värmaren.

ENGLISH

Cut the hose between the oil cooler and the rear of the engine block. Drill out the outer hole on the 715 attachment bracket to a diameter of 12.5 mm. Remove the bolt above the clutch cylinder and attach the bracket to this bolt. Fit the hose leading from the oil cooler to the lower output on 715, and the hose from the engine block to the upper output on 715.

DEUTSCH

Den Schlauch zwischen Ölkühler und der Blockrückwand kappen. Das äußerste Loch an der Befestigungshalterung für 715 auf $\phi 12,5$ mm aufbohren. Den Bolzen über dem Kupplungszylinder demontieren und die Halterung darin befestigen. Den Schlauch vom Ölkühler am unteren Auslauf von 715 und den Schlauch vom Block zum oberen Auslauf von 715 montieren.

